



LOS MÚLTIPLES DISCURSOS Y METÁFORAS MAESTRAS EN LA POLÍTICA DE EDUCACIÓN SUPERIOR INTERCULTURAL EN PUEBLA

María Guadalupe Huerta Morales
Benemérita Universidad Autónoma de Puebla

Área temática: Multiculturalismo, interculturalidad y educación

Línea temática: Políticas públicas en educación indígena e intercultural

Tipo de ponencia: Reportes parciales o finales de investigación

Resumen:

Esta investigación ha propuesto analizar una política pública educativa desde lo que he llamado una antropología intercultural de las políticas públicas. El énfasis ha estado en el proceso discursivo –intercultural y político– que implica el poner en operación una política pública que entrelaza lo global-nacional con lo local. En las siguientes líneas presentaré las principales conclusiones que arrojó este abordaje. Para ello, en un primer momento resumo el problema y el enfoque de investigación. En segundo lugar, expongo la manera en que fueron demostradas o refutadas las hipótesis propuestas, así como los hallazgos de esta investigación. En tercer lugar, discuto la pertinencia de la antropología intercultural de la política pública como propuesta teórico-metodológica. Finalmente, a manera de cierre abordo las vetas para futuras indagaciones desde una antropología intercultural de la política pública.

Palabras clave: educación intercultural, política educativa, pueblos indígenas, antropología educativa

Introducción

Un acercamiento interpretativo a la Política de Educación Superior Intercultural (PESI)

El objetivo central de esta investigación fue el explicar la política de educación superior intercultural como un proceso político intercultural discursivo a partir de la operación de la Universidad Intercultural del Estado de Puebla. Con este objetivo en mente, busqué dar cuenta de que una política educativa, como producto cultural, tienen una compleja vida social más allá de sus documentos. Esto dirigía la atención a la trayectoria de los discursos y la manera en que ciertos mediadores y actores, localizados en un contexto sociohistórico y político específico, dotaban de sentido a una política educativa.

La elección de la UIEP fue paradigmática de la manera en que la diversidad cultural, la desigualdad social y la diferencia lingüística se entrelazan con los procesos políticos de reivindicación étnica a través de los discursos educativos. En el municipio de Huehuetla existen complejas relaciones interétnicas con un fuerte dinamismo sociopolítico, caracterizado por un la presencia de organizaciones indígenas y la propuesta educativa indígena. Esto hacía que el contexto de la UIEP fuera un escenario adecuado para ver la manera en que cobraban sentido los discursos de una política educativa global-nacional entre actores localizados e inmersos en un conflicto interétnico. De tal manera, que el caso seleccionado resultó sumamente interesante para conocer la manera en que los actores interpretan, significan y se apropian de los discursos y las metáforas maestras de la PESI, asignando un significado contextualizado a la UIEP.

El ocuparme de generar un modelo analítico para una política pública constituyó un reto teórico, metodológico y empírico debido a que se trata de un proceso es multinivel, multidimensional y multiactoral. Para cumplir con el objetivo de esta investigación, se construyó un modelo analítico que conjuntó la antropología procesualista, con la antropología de las políticas públicas, la sociología de las políticas educativas y la antropología de la interculturalidad. Se asumió una definición de política pública ad hoc a la perspectiva interpretativa que puso énfasis en el proceso político, la trayectoria discursiva y las relaciones interculturales. Así, la política pública se definió como como un proceso político intercultural discursivo que vincula distintas dimensiones, en el que ciertos mediadores interpretan, significan y se apropian de metáforas maestras específicas de discursos oficiales, con la intención de priorizar determinadas metas públicas.

Las nociones de metáforas maestras, mediadores discursivos y dimensiones permitieron acercarse a los ámbitos institucionales, semánticos y pragmáticos de la operación de la UIEP. Las metáforas maestras que fueron seleccionadas para el análisis fueron: pueblos indígenas; desarrollo y educación superior intercultural. Empero, para entender este proceso discursivo se requería una contextualización sociohistórica y política, por ello, estos conceptos fueron articulados a partir de tres niveles de investigación: el campo político del neoindigenismo, la arena política de Huehuetla y el proceso político de la UIEP.

Con esta propuesta, la investigación se ocupó de identificar los diferentes discursos sobre la PESI y la UIEP, así como los diferentes significados, usos y transformaciones de las metáforas maestras en: 1) los

documentos de política pública creados por organismos internacionales y nacionales; 2) los discursos de los mediadores gubernamentales, comunitarios y académicos en Huehuetla; y, 3) las prácticas discursivas y extradiscursivas de los actores universitarios en la UIEP. Los resultados obtenidos permitieron demostrar y refutar las hipótesis planteadas.

¿Discursos y metáforas opuestas?

En esta investigación me propuse responder cinco preguntas de investigación, dos de las cuales fueron respondidas a través de la construcción de este modelo analítico. Las otras tres preguntas generaron las siguientes hipótesis:

1. Los mediadores discursivos y actores interpretan la PESI a través de tres metáforas maestras: pueblos indígenas, desarrollo y educación superior intercultural. Estas metáforas se institucionalizan en los documentos de la política pública, es decir, en la dimensión sintáctica.
2. Los actores trasladan las metáforas a la dimensión semántica y a la dimensión pragmática locales. Por un lado, los mediadores discursivos resignifican ciertas metáforas al traducirlas e incorporarlas a la dinámica sociopolítica de Huehuetla; por el otro, los estudiantes y docentes de la UIEP se apropian de estas metáforas en su praxis discursiva y extra discursiva.
3. Estas metáforas adquirirían sentidos completamente diferentes y opuestos entre sí debido a las identidades culturales, las adscripciones políticas y las desigualdades sociales de los mediadores discursivos y los actores. Las distintas interpretaciones de las metáforas maestras se expresarían en las prácticas cotidianas en la UIEP.

Para dar cuenta de la trayectoria y el proceso discursivo de la PESI en este trabajo se identificaron tres tipos de metáforas: la institucionalizadas, las traducidas y las apropiadas. Las metáforas “pueblos indígenas”, “desarrollo” y “educación superior intercultural”, son institucionalizadas en los discursos dominantes que constituyen los documentos de la política educativa. Esta institucionalización implica que se definan estructuras administrativas, financiamientos y acciones concretas. No solamente, se trata de los componentes que justifican discursivamente las acciones gubernamentales, sino que forman parte de la maquinaria gubernamental y de las disputas del campo de las políticas neoindigenistas. Es por ello, que son retomadas y utilizadas por los actores, ya que funcionan como símbolos que catalizan usos sociales del lenguaje para las negociaciones y el acceso a los recursos de la misma política. En este sentido, la primera hipótesis fue demostrada.

A lo largo de la investigación se encontró la presencia de las metáforas maestras “pueblos indígenas”, “desarrollo” y “educación superior intercultural” tanto en los discursos de los documentos como entre los discursos de los mediadores y de los actores universitarios. Sin embargo, los actores crean y utilizan distintos discursos sobre la PESI y la UIEP, cada uno con una perspectiva o enfoque específico, pero de alguna manera articulando los discursos dominantes (véase Figura 1).

Tal como se abordó detenidamente al analizar las dimensiones semánticas y pragmáticas, los discursos que se crearon sobre la UIEP responden tanto a las dinámicas de la arena política de la Huehuetla, como al proceso político de la UIEP. Los discursos locales son articulados, significados y utilizados en el marco de relaciones interétnicas conflictivas. Los discursos universitarios sobre la UIEP, por su parte se entrelazan con la arena política de Huehuetla, pero responden al propio proceso de la UIEP en la cual se ha requerido configurar una imagen pública de la universidad. A partir de los discursos encontrados y del énfasis que dan se puede señalar que la segunda hipótesis fue demostrada.

Sin embargo, no solamente se trasladaron, interpretaron y significaron de diferente manera las metáforas maestras. En el discurso local reivindicatorio y en el discurso universitario etnificante, la metáfora “desarrollo” fue contestada y en algunos casos, los actores tendían a desecharla. Esto contradice el señalamiento de Apthorpe (1997: 53-54), quien señala que las metáforas maestras pocas veces adquieren un sentido negativo y por ello, son aceptadas y retomadas. Algo similar ocurrió con la metáfora “interculturalidad”, la cual se vinculó a la metáfora “pueblos indígenas” en la dimensión semántica. Debido a las relaciones de desigualdad y conflicto étnico entre mestizos y totonacos en la arena política de Huehuetla, esta metáfora fue significada de manera peyorativa y discriminatoria.

Esto ocasionó que como parte de las estrategias del Mtro. Alibert Sánchez, como rector y mediador discursivo de la PESI, incorpora la metáfora “calidad educativa” para vincularla a la UIEP, y con ello, construir una imagen no discriminatoria de la UIEP. Asimismo, se ha creado la metáfora “universitarios interculturales” universitarios interculturales/indígenas universitarios para contrarrestar la imagen discriminatoria que tenía la UIEP, al tiempo que se construye un discurso del “ser intercultural”. (Véase Figura 2)

En este sentido, es posible señalar que al menos para el caso aquí presentado, los mediadores discursivos y actores hacen mucho más que retomar, resignificar y apropiarse de las metáforas maestras de la política pública: producen e incorporan metáforas maestras para hacer que la política se adapte a las condiciones socioculturales y políticas de los contextos locales.

Esto dirige la atención a la tercera hipótesis planteada: ¿los sentidos de las metáforas son diferentes y opuestos? De acuerdo con la revisión de los discursos y metáforas de la PESI revisados a lo largo de la segunda parte de este documento, queda claro que hay notables diferencias entre los discursos y significados que adoptan. Sin embargo, también es posible observar que estos significados no son opuestos entre sí. De hecho, al ir analizando los discursos y las prácticas discursiva y extra discursivas, lo que se observó es que ninguno de los actores se inscribe o utiliza un solo discurso.

Por ejemplo, en la arena política de Huehuetla, los mediadores gubernamentales tienden a utilizar el discurso desarrollista al vincularse con actores gubernamentales o académicos, sólo en algunas ocasiones utilizan el discurso reivindicatorio; los mediadores comunitarios tienden a utilizar el discurso reivindicatorio al trabajar con los totonacos y nahuas, pero en ocasiones aluden al discursos desarrollista, y; los mediadores académicos tienden a utilizar un discurso reivindicatorio al trabajar con los estudiantes. Es decir, diferentes discursos y sentidos de metáforas son utilizadas de acuerdo con la audiencia y la intención comunicativa.

Sin embargo, la articulación y los sentidos que se hacen de estos discursos y metáforas sí depende de los capitales y de los intereses, ya que a partir de ellos reconfiguran, rearticulan, y como lo demostró el caso del actual rector de la UIEP, crean metáforas maestras. En este sentido, como señala Nielsen (2011: 82), ningún actor se sitúa en una sola racionalidad, más bien lo que se observa es que hay una multiplicidad de agencias poblando el mundo de las políticas. Lo que se observó fue que estos diversos mediadores y agencias, a pesar de ser contradictorias, conocen y utilizan las metáforas como estructuras estructurantes para acceder a los recursos que provee la política pública. Por ello, más que tener sentidos opuestos, las metáforas tienen sentidos adaptables entre sí.

En consecuencia, la tercera hipótesis sólo fue demostrada parcialmente, pero no en su totalidad. Más bien, lo que se demostró a lo largo del análisis de los datos es que las políticas públicas sí generan procesos de estructuración social, pero los actores se integran a estos procesos y adaptan los significados estableciendo diálogos con y a través de los discursos de política pública. La cuestión es que pocos mediadores conocen y tienen posiciones privilegiadas para establecer diálogos de política pública, por lo que la mayoría de los actores establecen diálogos casi siempre alejados, desiguales y desinformados sobre las políticas públicas.

Ventanas desde una antropología intercultural de las políticas públicas

En nuestro mundo contemporáneo las políticas públicas se han convertido en un objeto central para la organización de nuestras sociedades contemporáneas (Shore y Wright, 1997: 4). Es por ello por lo que el análisis antropológico de las políticas públicas es ineludible. Con esta investigación he tratado de aportar a los estudios antropológicos sobre políticas públicas. Me parece que el principal aporte del modelo aquí presentado ha sido que vincula los procesos políticos con los procesos discursivos reconociendo las relaciones interculturales que se suscitan al ponerse en marcha una política pública.

Otro aporte esencial en esta investigación fue que retomó no sólo a los actores directamente involucrados en la educación sino también a los actores que en el ámbito local inciden en el acceso de los jóvenes a la educación superior. Esto permitió dar cuenta de las prácticas discursivas y extra-discursivas de los mediadores y detectar algunos riesgos en estas prácticas. Por ejemplo, en la gestión del Mtro. Alibert efectivamente se ha construido una imagen positiva de la UIEP, se ha mejorado la calidad educativa y se han incorporados a los directores de bachillerato y presidentes municipales para ampliar la matrícula de la UIEP. Sin embargo, estos logros no hubieran sido posibles si la apropiación de los discursos y metáforas de la UIEP no se hubiesen articulado con la cultura política local.

La participación de directores de bachillerato y presidentes municipales para la otorgación de becas de alguna manera se puede vincular con relaciones de patronazgo-caciquil bastante presente en la región. Los mediadores discursivos “están en posibilidades” a proveer “ayuda”, es decir, recursos económicos. Las personas con menores ingresos acostumbran buscar a los presidentes municipales, a los funcionarios o maestros para solicitarles apoyo económico, reforzando relaciones de poder asimétricas y prácticas clientelares. Al impulsar que presidentes y directores de bachillerato otorguen becas a los jóvenes, se retoma

este tipo de mediación con resultados ambivalentes. Por un lado, se refuerza la difusión de los trabajos de la UIEP y su impacto en la región; por el otro, se reproducen estructuras clientelares y de paternalismo estatal. En este sentido, como señala Agudo Sanchíz (2015a: 124) son las subjetividades moldeadas por el concepto patronazgo-endeudamiento, y no por el de restitución-igualdad, las que proporcionan los fundamentos reguladores y moralizadores de las políticas públicas.

Por lo que refiere a los estudios de educación superior intercultural, me parece que el enfoque de esta investigación es sumamente enriquecedor ya que hay pocas investigaciones sobre la manera en que esta política educativa genera discursos que se vinculan con la manera en que se gestionan estas universidades. En este sentido, el modelo aquí expuesto da cuenta del cómo se da la trayectoria y la contextualización de la PESI, permitiendo mostrar que una misma política pública comunica cosas distintas en contextos distintos para obtener diferentes recursos.

La noción de metáforas maestras como concepto central de la investigación resultó muy enriquecedor ya que permitió conocer los diferentes significados, usos y transformaciones discursivas. Pero también evidenció que se requiere una antropología intercultural que analice los discursos prescriptivos de la interculturalidad. Es decir, las metáforas evidencian que el ámbito discursivo trabaja con el deber ser, ocultando lo que realmente es y justamente ahí está la pertinencia del trabajo antropológico.

Donde se argumente el enfoque teórico y metodológico que da sustento a la investigación y se discutan los resultados obtenidos, en relación con dicho sustento y con los objetivos del estudio.

Los usos del lenguaje y la creatividad discursiva

Una no termina un trabajo de investigación sin salir con “raspones”, muchas nostalgias por la gente que nos permite conocerle y con una mirada antropológica renovada y esperanzadora. Me parece que una antropología intercultural de las políticas públicas como la que aquí se propone puede coadyuvar a modificar las estructuras estructurantes de la política pública (metáforas) a partir de un trabajo dialógico que incluya las traducciones, apropiaciones e incorporaciones que hacen los mediadores y actores locales.

He procurado conservar el acento de los actores en el proceso intercultural que la significa, pero me parece que esta mirada general ha dejado algunos huecos sobre la forma en que son generados los discursos dominantes y los documentos de política pública. En este sentido, una veta de investigación para la antropología de las políticas públicas está en realizar investigaciones que muestren los vínculos entre mediadores locales con políticos, burócratas y académicos.

Otra veta de investigación que dejé pendiente se refiere a las reflexiones metodológicas del posicionamiento del investigador a través de las redes sociales electrónicas y el uso de las mismas en el trabajo de campo, el cual literalmente se extiende temporal y espacialmente. Una veta que surgió durante la finalización del trabajo de campo se encuentra en el registro y análisis de los procesos interculturales que surgen cuando las y los alumnos de la UIEP que empiezan a tener intercambios académicos en el extranjero.

Asimismo, hace falta trabajos multidisciplinarios que traspasen la ciencia básica y nos permitan contribuir fehacientemente en los procesos de política pública para renovar nuestro compromiso social. Por ejemplo, debemos aprender y enseñar en el ámbito universitario a leer para interpretar, participar y negociar en los espacios públicos haciendo uso de documentos de política pública. La antropología intercultural de las políticas públicas aún tiene mucho por construir y tiene muchas posibilidades de aportar. Será necesario incentivar entre antropólogos el interés por explorar y enriquecer este campo.

Tablas y figuras

Figura 1: Discursos sobre la PESI y la UIEP

Discursos académicos global-nacional sobre la PESI (dimensión sintáctica/campo de las políticas neindigenistas)	Discursos locales sobre la UIEP (dimensión semántica/arena política de Huehuetla)	Discursos universitarios sobre la UIEP (dimensión pragmática/proceso político de la UIEP)
<ul style="list-style-type: none"> • Asimilacionista • Preservacionista • Antidiscriminatorio • Transformacionista • Interaccionista • Empoderador • Descolonizador 	<ul style="list-style-type: none"> • Desarrollista (integracionista, preservacionista y empoderador) • Reivindicatorio (preservacionista, antidiscriminatorio, interaccionista y descolonizador) 	<ul style="list-style-type: none"> • Etnificante (antidiscriminatorio y desarrollista) • De calidad educativa (interaccionista, antidiscriminatorio y desarrollista)

Figura 2: Metáforas maestras de la PESI

Metáforas institucionalizadas	Metáforas traducidas	Metáforas apropiadas	Metáforas incorporadas
<ul style="list-style-type: none"> • Pueblos indígenas (sujetos vulnerables) • Desarrollo (crecimiento económico) • Educación superior intercultural (derecho y 	<ul style="list-style-type: none"> • Pueblos indígenas "totonacos" "nahuas" En discurso desarrollista: sujetos discriminados En discurso reivindicatorio: beneficiarios de la PESI • Desarrollo En discurso desarrollista: empleo. En discurso reivindicatorio: trabajo comunitario • Universidad Intercultural/UIEP En discurso desarrollista: centro de formación de capital humano. En discurso reivindicatorio: trabajo organizativo 	<ul style="list-style-type: none"> • Pueblos indígenas/interculturalidad/comunidades/ familia En discurso etnificante: preservación de lengua, cultura y costumbres En discurso de calidad educativa: relaciones armónicas • Trabajo En discurso etnificante: crecimiento y grandeza para ayudar En discurso de calidad educativa: transformación y mejores ingresos • UIEP/ "La Intercultural" Desde el discurso etnificante: respeto y preservación de lenguas y cultura indígena; no discriminación Desde el discursos de calidad educativa: oportunidad para superarse, no discriminación, buenos maestros, armonía entre distintas culturas 	<ul style="list-style-type: none"> • Universitarios interculturales/ estudiantes interculturales En discurso de calidad educativa: Identidad universitaria positiva • Calidad educativa En discurso de calidad educativa: Buenos servicios; hacer bien las cosas; no discriminación

Referencias

Apthorpe, R., 1997. Writing development policy and policy analysis plain or clear: On language, genre and power. En: C. Shore & S. Wright, edits. *Anthropology of Policy. Critical perspectives on governance and power*. London: Routledge, pp. 43-57.

Agudo Sanchiz, A., 2015a. Una etnografía de la administración de la pobreza. La producción social de los programas de desarrollo. México: Universidad Iberoamericana.

Nielsen, G. B., 2011. Peopling Policy. On Conflicting Subjectivities of Fee-Paying Studies. En: C. Shore, S. Wright & D. Però, edits. *Policy Worlds. Anthropology and the analysis of contemporary power*. New York: Berghahn, pp. 68-85.

Shore, C. & Wright, S., 1997. Policy. A new field of anthropology. En: C. Shore & S. Wright, edits. *Anthropology of Policy. Critical perspectives on governance and power*. Gran Bretaña: Routledge, pp. 1-42.